ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 7 avril 1967, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 9 septembre 1935 déterminant les conditions d'aptitude linguistique auxquelles devront satisfaire les candidats aux fonctions d'avoué et d'huissier de justice près les diverses juridictions", a donné le 10 avril 1967 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e april 1967 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 september 1935 tot vaststelling van de voorwaarden betreffende de bekwaamheid op taalgebied welke vereist wordt van de kandidaten tot het ambt van pleitbezorger en dat van deurwaarder bij de onderscheiden rechtscolleges", heeft de 10e april 1967 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour but de modifier l'arrêté royal du 9 septembre 1935 déterminant les conditions d'aptitude linguistique auxquelles devront satisfaire les candidats aux fonctions d'avoué et d'huissier de justice près les diverses juridictions.

Il tend à dispenser les candidats huissiers de justice de l'épreuve sur la connaissance de la langue dans laquelle ils ont obtenu soit leur certificat d'enseignement moyen supérieur, soit leur diplôme de docteur en droit.

Il serait souhaitable de prévoir une dispense analogue pour les candidats aux fonctions d'avoué, porteurs des mêmes titres d'enseignement. En effet si, eu égard au projet de Code judiciaire, le Gouvernement s'abstient actuellement de procéder à de nouvelles nominations d'avoué, cette fonction n'a toutefois pas été supprimée. On ne peut exclure la nécessité de nouvelles nominations.

Le Conseil d'Etat propose le texte ci-après :

"Article 1er.-

L'article 6 de l'arrêté royal du 9 septembre 1935 déterminant les conditions d'aptitude linguistique auxquelles devront satisfaire les candidats aux fonctions d'avoué et d'huissier de justice près les diverses juridictions, est remplacé par les dispositions suivantes :

.../...

"Article 6. § 1er. La justification de la connaissance de l'une ou de l'autre langue nationale est faite par un examen comprenant une épreuve orale et une épreuve écrite.

Le Gouvernement constitue une fois par an un jury chargé de procéder à cet examen.

Ce jury est nommé par Nous ... (texte actuel de l'arrêté royal du 9 septembre 1935).

Il se compose de ... (idem) ...

L'arrêté de nomination ... (idem) ...

§ 2. Les candidats qui ont obtenu le certificat d'études moyennes du degré supérieur ou le diplôme de docteur en droit sont dispensés de l'examen justifiant de la connaissance de la langue nationale dans laquelle ce certificat ou ce diplôme est rédigé".

Article 2.-

... (comme au projet) ...

Het ontwerp strekt tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 september 1935 tot vaststelling van de voorwaarden betreffende de bekwaamheid op taalgebied welke vereist wordt van de kandidaten tot het ambt van pleitbezorger en dat van gerechtsdeurwaarder bij de onderscheiden rechtscolleges.

Het bedoelt de kandidaat-gerechtsdeurwaarders vrij te stellen van het examen over de kennis van de taal waarin zij hetzij hun getuigschrift van hoger middelbaar onderwijs, hetzij hun diploma van doctor in de rechten hebben behaald.

Het ware geraden zodanige vrijstelling ook te verlenen aan kandidaten voor het ambt van pleitbezorger, die dezelfde diploma's bezitten. De Regering benoemt thans weliswaar geen nieuwe pleitbezorgers meer, gelet op het ontwerp van Gerechtelijk Wetboek, maar het ambt is nog niet opgeheven. De noodzaak van nieuwe benoemingen kan niet worden uitgesloten.

De Raad van State stelt voor, de tekst als volgt te lezen :

"Artikel 1.-

Artikel 6 van het koninklijk besluit van 9 septembe 1935 tot vaststelling van de voorwaarden betreffende de bekwaamheid op taalgebied welke vereist wordt van de kandidaten tot het ambt van pleitbezorger en dat van gerechtsdeurwaarder bij de onderscheiden rechtscolleges wordt vervangen door de volgende bepalingen :

.../..

"Artikel 6.- § 1. Het bewijs van de kennis van de ene of van de andere landstaal wordt geleverd door een examen dat een mondeling en een schriftelijk gedeelte omvat.

Eens per jaar stelt de Regering een examencommissie aan, die belast is met het afnemen van dat examen.

Die examencommissie wordt door Ons ... (huidige tekst van het koninklijk besluit van 9 september 1935).

Zij bestaat uit ... (idem).

Het benoemingsbesluit ... (idem).

§ 2. Kandidaten die het getuigschrift van middelbare studiën van de hogere graad of het diploma van doctor in de rechten hebben behaald, zijn vrijgesteld van het examen tot bewijs van de kennis van de landstaal waarin dat getuigschrift of dat diploma gesteld is".

Artikel 2.-

... (zoals in het ontwerp).

La chambre était composée de

Messieurs :	G.VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat,	président,
de Heren :		staatsraad,	voorzitter,
	J.MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame :	G.CISELET,	staatsraden,	
Mevrouw :			
Monsieur :	G.DE LEUZE,	greffier adjoint,	greffier.
de Heer :		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.W.VAN ASSCHE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.W.VAN ASSCHE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. (s.) G.VAN BUNNEN.